

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2012

aruandeaasta lõpp: 31.12.2012

ärinimi: Osaühing Keelevara

registrikood: 11026787

tänav a nimi ja maja number: Roosikrantsi 6

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihthumber: 10119

telefon: +372 5029035

e-posti aadress: kai.oro@keelevara.ee, keelevara@keelevara.ee

veebilehe aadress: www.keelevara.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Nõuded ostjate vastu	10
Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	10
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 7 Osakapital	11
Lisa 8 Müügitulu	12
Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud	12
Lisa 10 Tööjõukulud	12
Lisa 11 Seotud osapooled	12

Tegevusaruanne

Keelevara missiooniks on kasvatada Eesti rahvusvahelist konkurentsivõimet ning edendada rahvuskultuuri arengut keeleoskuste ja -hariduse kvaliteedi parandamise kaudu. Selleks arendame keelevara ning erinevate sõnastike ja leksikonide kättesaadavust elektroonilisel kujul kasutajale mugaval viisil.

Keelevara keskkonnas saab kasutada trükis ilmunud professionaalseid sõnastikke ja leksikone ning keeletespialistide poolt koostatud andmebaase. Teoste nimekiri täieneb pidevalt. Kasutajal on võimalik valida endale sobiv pakett, mis on hinnalt soodsam, või teha valik üldnimekirjast. Osa teoseid saab Keelevaras kasutada tasuta.

Tegevjuhtkonnale on aruandeaastal tasu makstud brutosummas 7 442 eurot. Juhatuse liikmetele juhatuse liikme tasu makstud ei ole, olulisi soodustusi antud ei ole, samuti puuduvad juhatuse liikmetega seotud potentsiaalsed kohustused.

Töötajate keskmine arv majandusaastal oli üks inimene ning makstud töötasu brutosummas oli 7 442 eurot.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	5 988	5 406	2
Nõuded ja ettemaksed	2 396	4 610	3,4,5
Kokku käibevara	8 384	10 016	
Põhivara			
Nõuded ja ettemaksed	5 844	7 505	3
Kokku põhivara	5 844	7 505	
Kokku varad	14 228	17 521	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	10 690	15 808	6
Kokku lühiajalised kohustused	10 690	15 808	
Kokku kohustused	10 690	15 808	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 557	2 557	7
Ülekurs	8 008	8 008	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-8 852	-3 295	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 825	-5 557	
Kokku omakapital	3 538	1 713	
Kokku kohustused ja omakapital	14 228	17 521	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Müügitulu	18 133	16 294	8
Muud äritulud	0	403	
Mitmesugused tegevuskulud	-6 305	-8 041	9
Tööjõukulud	-9 999	-14 209	10
Muud ärikulud	-6	-10	
Ärikasum (kahjum)	1 823	-5 563	
Finantstulud ja -kulud	2	6	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	1 825	-5 557	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 825	-5 557	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2012	2011	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	1 823	-5 563	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	3 875	-2 931	3
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-5 118	3 339	6
Laekunud intressid	2	6	
Kokku rahavood äritegevusest	582	-5 149	
Kokku rahavood	582	-5 149	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	5 406	10 555	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	582	-5 149	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	5 988	5 406	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Ülekurs	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2010	2 556	8 008	-3 294	7 270
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	-5 557	-5 557
Muud muutused omakapitalis	1	0	-1	0
31.12.2011	2 557	8 008	-8 852	1 713
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	1 825	1 825
31.12.2012	2 557	8 008	-7 027	3 538

Põhikirja kohaselt on miinimumkapitali suuruseks 2 557 eurot ning maksimumkapitali suuruseks 10 000 eurot.

Ettevõtte vaba omakapitali seisuga 31.12.2012 ei ole.

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Keelevara OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a. arvelduskrediit), kuni 3-kuulisi tähtajalisi deposiite. Arvelduskrediiti kajastatakse bilansis lühiajaliste laenukohustuste koosseisus.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Kõik välisvaluutas fikseeritud monetaarsed varad ja -kohustused ning välisvaluutas fikseeritud mittemonetaarsed varad ja -kohustused, mida kajastatakse õiglase väärtuse meetodil, hinnatakse bilansipäeval ümber Eesti kroonidesse ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid, v.a nõudeid teiste kontserni ettevõtjate ja sidusettevõtjate vastu.

Individuaalselt oluliste nõuete väärtuse langust (st. vajadust allahindluseks) hinnatakse iga ostja kohta eraldi, lähtudes eeldatavasti tulevikus laekuvate summade nüüdisväärtusest.

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 21/79 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Seotud osapooled

Aastaaruande koostamisel on seotud osapoolteks loetud:

- omanikke;
- tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- eespool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Tulud

Tulu teenuste müügist kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Kohustuslik reservkapital

Kohustuslikku reservkapitali veel moodustatud ei ole. Reservkapital moodustatakse iga-aastastest puhaskasumi eraldistest. Igal majandusaastal tuleb reservkapitali kanda vähemalt 1/20 puhaskasumist, kuni reservkapital moodustab 1/10 aktsia- või osakapitalist. Reservkapitali võib kasutada kahjumi katmiseks, samuti aktsia- või osakapitali suurendamiseks. Reservkapitalist ei või teha väljamakseid aktsionäridele/osanikele.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Arvelduskontod	5 988	5 406
Kokku raha	5 988	5 406

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	733	733	0	0	4
Ostjatelt laekumata arved	733	733	0	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad arved		0	0	0	
Muud nõuded	2	2	0	0	
Intressinõuded	2	2	0	0	
Ettemaksed	7 505	1 661	5 844	0	
Tulevaste perioodide kulud	7 505	1 661	5 844	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	8 240	2 396	5 844	0	

	31.12.2011	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Nõuded ostjate vastu	2 945	2 945	0	0	4
Ostjatelt laekumata arved	3 069	3 069	0	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	-124	-124	0	0	
Muud nõuded	4	4	0	0	
Intressinõuded	4	4	0	0	
Ettemaksed	9 166	1 661	7 505	0	
Tulevaste perioodide kulud	9 166	1 661	7 505	0	
Kokku nõuded ja ettemaksed	12 115	4 610	7 505	0	

Lisa 4 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011	Lisa nr
Ostjatelt laekumata arved	733	3 069	3
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	0	-124	
Kokku nõuded ostjate vastu	733	2 945	
	2012	2011	Lisa nr
Ebatõenäoliselt laekuvad arved			
Ebatõenäoliselt laekuvad arved perioodi alguses	-124	-124	
Ebatõenäoliselt laekuvaks tunnistatud nõuded	-10	0	
Lootusetuks tunnistatud nõuded	134	0	
Ebatõenäoliselt laekuvad arved perioodi lõpuks	0	-124	

Ostjatelt laekumata arveid on bilansis hinnatud lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest.

Lisa 5 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	1	0
Käibemaks	259	630
Üksikisiku tulumaks	170	0
Sotsiaalmaks	280	0
Kohustuslik kogumispension	17	0
Töötuskindlustusmaksed	36	0
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	763	630

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	237	237	0	0	
Võlad töövõtjatele	639	639	0	0	
Maksuvõlad	763	763	0	0	5
Muud võlad	490	490	0	0	
Muud viitvõlad	490	490	0	0	
Saadud ettemaksed	8 533	8 533	0	0	
Tulevaste perioodide tulud	8 533	8 533	0	0	
Võlg seotud isikule	28	28	0	0	11
Kokku võlad ja ettemaksed	10 690	10 690	0	0	

	31.12.2011	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	215	215	0	0	
Võlad töövõtjatele	883	883	0	0	
Maksuvõlad	630	630	0	0	5
Muud võlad	695	695	0	0	
Muud viitvõlad	695	695	0	0	
Saadud ettemaksed	12 594	12 594	0	0	
Tulevaste perioodide tulud	12 594	12 594	0	0	
Võlg seotud isikule	791	791	0	0	11
Kokku võlad ja ettemaksed	15 808	15 808	0	0	

Lisa 7 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2012	31.12.2011
Osakapital	2 557	2 557
Osade arv (tk)	5	5

Lisa 8 Müügitulu

(eurodes)

	2012	2011
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	12 967	11 110
Luksemburg	639	639
Saksamaa	4 527	4 527
Soome	0	18
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	18 133	16 294
Kokku müügitulu	18 133	16 294
Müügitulu tegevusalade lõikes		
85601 Haridust abistavad tegevused	18 133	16 294
Kokku müügitulu	18 133	16 294

Lisa 9 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2012	2011
Üür ja rent	972	2 973
Energia	155	985
Kütus	155	985
Mitmesugused bürookulud	1 311	856
Lootusetud nõuded	10	54
Muud	3 857	3 173
Kokku mitmesugused tegevuskulud	6 305	8 041

Lisa 10 Tööjõukulud

(eurodes)

	2012	2011
Palgakulu	7 442	10 572
Sotsiaalmaksud	2 557	3 637
Kokku tööjõukulud	9 999	14 209
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 11 Seotud osapooled

(eurodes)

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	31.12.2012		31.12.2011	
	Nõuded	Kohustused	Nõuded	Kohustused
Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad	0	28	0	791

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2012	2011
Arvestatud tasu	7 442	10 572

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 11.04.2013

Osaühing Keelevara (registrikood: 11026787) 01.01.2012 - 31.12.2012 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
KAI ORO	Juhatuse liige	11.04.2013
Resolutsioon:	Kinnitan majanduaasta aruande	

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2012
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-8 852
Aruandeaasta kasum (kahjum)	1 825
Kokku	-7 027
Katmine	
Eelmiste perioodide kahjumi katteks	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	-7 027
Kokku	-7 027

Jätta aruandeaasta kahjum eelmiste perioodide kahjumi katteks.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Haridust abistavad tegevused	85601	18133	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Eesti Keele Sihtasutus	90000481	Roosikrantsi 6, Tallinn, Harju maakond, Eesti	665 EUR
Aktsiaselts TEA Kirjastus	10403710	Liivalaia 28, Tallinn, Harju maakond, Eesti	665 EUR
Linnar Viik	36502260246		537 EUR
Jaak Vilo	36611140304	Tallinn, Harju maakond, Eesti	537 EUR
Indrek Hein	36302110385	Tallinn, Harju maakond, Eesti	153 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5029035
E-posti aadress	keelevara@keelevara.ee
E-posti aadress	kai.oro@keelevara.ee
Veebilehe aadress	www.keelevara.ee